

177778

**Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2016****Autonome Provinz Bozen - Südtirol  
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 5. April 2016, Nr. 349

**Kriterien für die Gewährung von Förderungen  
aus dem Landschaftsfonds****Die Landesregierung hat folgenden Sachverhalt zur Kenntnis genommen:**

Mit dem Artikel 18/bis des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16 (Landschaftsschutzgesetz), eingefügt durch Artikel 26 des Landesgesetzes vom 23. Juli 2007, Nr. 6, wurde der „Landschaftsfonds“ bei der Landesverwaltung eingerichtet.

Der Fond zielt auf die Förderung von Vorhaben zur Erreichung der nachfolgend angeführten Ziele ab:

- zur langfristigen Erhaltung, Wiederherstellung oder Weiterentwicklung der biologischen und strukturellen Vielfalt der Natur und Landschaft,
- zum Schutz, zur Pflege, zur langfristigen Erhaltung, zur Wiederherstellung oder Weiterentwicklung der Natur- und Kulturlandschaft, deren Erscheinungsbild und deren Strukturelemente,
- zur Sicherung und Förderung der Bodennutzungs- und Bewirtschaftungsformen mit ökologisch wertvoller Funktion,
- zur Förderung des Arten- und Lebensraumschutzes auf lokaler Ebene sowie Flächenankauf seitens der öffentlichen Hand zu Naturschutzzwecken,
- die Pflege, Erhaltung, Erneuerung oder Wiederherstellung schutzwürdiger, im Bauleit-, Durchführungs- oder Landschaftsplan eingetragener Ensembles oder Weiler,
- zur qualitativen Dorferneuerung und -entwicklung, zur Bekanntmachung der Problematiken der Raumentwicklung und Ortsplanung sowie Verbreitung der entsprechenden Gesetzesbestimmungen,
- Veranstaltungen, Publikationen und Sensibilisierungsmaßnahmen im Bereich des Natur- und Landschaftsschutzes sowie der Baukultur, die eine breite Öffentlichkeit erreichen beziehungsweise eine angemessene Teilnehmeranzahl aufweisen,
- Vorhaben und Maßnahmen innerhalb der Naturparke, Biotope, Natura 2000-Gebiete,

**Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2016****Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige  
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 5 aprile 2016, n. 349

**Criteri per la concessione di agevolazioni dal  
“fondo del paesaggio”****La Giunta provinciale ha preso atto di quanto segue:**

Con l'articolo 18/bis della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 (legge provinciale sulla tutela del paesaggio), inserito dall'articolo 26 della legge provinciale 23 luglio 2007, n. 6, è stato istituito il “fondo del paesaggio” presso l'amministrazione provinciale.

Il fondo ha come scopo la promozione di iniziative dirette alla realizzazione dei seguenti obiettivi:

- la conservazione a lungo termine, il ripristino e la promozione della biodiversità nonché della varietà strutturale della natura e del paesaggio;
- la tutela, la cura, la conservazione a lungo termine, il ripristino ovvero lo sviluppo del paesaggio naturale e culturale, del suo aspetto estetico e dei suoi elementi strutturali;
- la conservazione e la promozione di forme di uso e di gestione del territorio aventi valore ecologico;
- la tutela delle specie e degli habitat naturali a livello locale nonché l'acquisto di superfici da parte di enti pubblici ai fini di tutela naturalistica;
- la cura, della conservazione, della riqualificazione o del ripristino di insiemi o viles meritevoli di tutela, purché individuati nel piano urbanistico, nel piano di attuazione o nel piano paesaggistico
- interventi per la riqualificazione e lo sviluppo qualitativo di centri abitati, iniziative per far conoscere le problematiche dello sviluppo del territorio e della pianificazione territoriale nonché per rendere note le relative norme;
- manifestazioni, pubblicazioni e misure di sensibilizzazione in materia di tutela della natura e del paesaggio nonché della cultura edilizia, che abbiano comunque un'ampia diffusione pubblica o un numero congruo di partecipanti;
- iniziative e interventi all'interno dei parchi naturali, dei biotopi, dei siti natura 2000, del

im Nationalpark sowie in deren unmittelbarem Umfeld mit positiver Auswirkung auf die Schutzgebiete,

- Besucherlenkungsmaßnahmen im Bereich von Schutzgebieten, Errichtung von Themenwegen und Naturlehrpfaden, Erstellung von landschaftlichen Gestaltungsplänen und landschaftliche Entwicklungskonzepte, ökologische Planungen

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 22.10.2007, Nr. 56, wurde die Zusammensetzung und Funktionsweise der Kommission für den Landschaftsfonds festgelegt.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 10.12.2007, Nr. 4272, wurden die Kriterien für die Vergabe der Förderungen aus dem Landschaftsfonds erstmals genehmigt. Mit den Beschlüssen der Landesregierung vom 19.05.2008, Nr. 1679, vom 13.09.2010, Nr. 1505, vom 14.03.2011, Nr. 409 und vom 27.12.2012, Nr. 1962, wurden diese Kriterien jeweils überarbeitet und mit Beschluss der Landesregierung vom 15.04.2014, Nr. 433 wurde die Beitragsvergabe ausgesetzt.

Die Kriterien wurden zwischenzeitlich überarbeitet. Die Beitragsvergabe über den Landschaftsfonds soll auf der Grundlage der beiliegenden Kriterien nun wieder aufgenommen werden.

Der Artikel 26 des Landesgesetzes vom 12. Mai 2010, Nr. 6 (Naturschutzgesetz) sieht vor, dass das Land Südtirol den Natur- und Landschaftsschutz fördert und durch Beiträge, Hilfsmaßnahmen und die Zurverfügungstellung geeigneter Mittel die Tätigkeit von Vereinen und Organisationen unterstützt, die sich dieser Aufgabe widmen. Insbesondere gefördert werden sollen die Forschung und die wissenschaftliche Arbeit sowie Informations- und Sensibilisierungsmaßnahmen im Zusammenhang mit dem Arten- und Lebensraumschutz im Sinne der europäischen FFH-Richtlinie und der Vogelschutzrichtlinie.

Im Bereich der Raumentwicklung bildet der Artikel 114 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 (Landesraumordnungsgesetz), die rechtliche Grundlage für die Vergabe von Beiträgen für Initiativen zur Bekanntmachung der Problematiken der Raumordnung und Ortsplanung sowie zur Verbreitung der entsprechenden Gesetzesbestimmungen.

Darüber hinaus sieht der Artikel 26 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, (Landesraumordnungsgesetz) vor, dass die Landesver-

parco nazionale nonché nelle loro immediate vicinanze, con effetti positivi su dette aree;

- misure di gestione dei flussi turistici nei territori soggetti a tutela, realizzazione di sentieri tematici e naturalistico-didattici, redazione di piani di gestione paesaggistica, piani di sviluppo paesaggistico, pianificazioni ecologiche.

Con decreto del Presidente della Provincia del 22.10.2007, n. 56, sono stati determinati la composizione ed il funzionamento della Commissione per il "fondo del paesaggio".

Con delibera della Giunta provinciale del 10.12.2007, n. 4272, sono state approvati i criteri per la concessione delle agevolazioni tramite il "fondo del paesaggio". Con le delibere della Giunta provinciale del 19.05.2008, n. 1679, del 13.09.2010, n. 1505, del 14.03.2011, n. 409 nonché del 27.12.2012, n. 1962 i criteri sono stati rielaborati e con delibera della Giunta provinciale del 15.04.2014, n. 433 la concessione dei contributi è stata sospesa.

Nel frattempo i criteri sono stati rielaborati. Sulla base dei nuovi criteri allegati ora dovrebbe essere resa di nuovo possibile la concessione di contributi tramite il fondo del paesaggio.

Anche l'articolo 26 della legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6 (tutela della natura) prevede, che la Provincia autonoma di Bolzano promuove la tutela della natura e del paesaggio attraverso contributi e sussidi nonché mettendo a disposizione mezzi appropriati per sostenere l'attività di associazioni ed organizzazioni che si dedicano a tale compito. In particolare si vuole promuovere la ricerca e le attività scientifiche nonché la sensibilizzazione e l'informazione riguardanti le specie e gli habitat ai sensi della direttiva europea habitat e della direttiva europea uccelli.

Nell'ambito dello sviluppo del territorio quale base giuridica per la concessione di contributi per iniziative per la conoscenza delle problematiche della pianificazione territoriale ed urbanistica nonché la divulgazione delle relative norme funge l'articolo 114 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 (Legge urbanistica provinciale).

Inoltre l'articolo 26 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 (Legge urbanistica provinciale), prevede, che l'amministrazione provinciale pro-

waltung durch die Gewährung von Beiträgen oder Beihilfen auch den Ensembleschutz fördert.

Der Landschaftsfonds vermag auch diesen normativen Vorgaben zu entsprechen.

Für das Jahr 2016 soll die unter Punkt 4 Absatz 1 der beiliegenden Kriterien vorgesehene Frist für die Vorlage der Gesuche bis zum 31. Mai 2016 verlängert werden. In den Folgejahren gilt der in den Kriterien vorgesehene Termin vom 31. März des jeweiligen Jahres.

Die beiliegenden Kriterien wurden von der Anwaltschaft des Landes und dem Amt für Sprachangelegenheiten begutachtet.

Dies vorausgeschickt fasst die Landesregierung in gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit folgenden

**beschluss:**

1. Die beigefügten Kriterien für die Gewährung von Förderungen aus dem Landschaftsfonds, welche integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bilden, sind genehmigt und werden im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol veröffentlicht. Sie treten am Tag nach ihrer Veröffentlichung in Kraft.
2. Die mit diesem Beschluss genehmigten Kriterien werden auf jene Fördergesuche angewandt, die nach Inkrafttreten dieses Beschlusses vorgelegt werden.
3. Für das Jahr 2016 wird die unter Punkt 4 Absatz 1 der Kriterien vorgesehene Frist für die Einreichung der Gesuche bis zum 31. Mai 2016 verlängert. In den Folgejahren gilt der in den Kriterien vorgesehene Termin vom 31. März des jeweiligen Jahres.

DER LANDESHAUPTMANN  
DR. ARNO KOMPATSCHER

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.  
DR. EROS MAGNAGO

muove iniziative a tutela degli insiemi mediante contributi o sussidi.

Il fondo per il paesaggio è anche idoneo ad adempiere tali prescrizioni normative.

Appare opportuno, che per l'anno 2016 il termine per la presentazione della domanda di cui al punto 4 comma 1 dei criteri allegati è prorogato fino al 31 maggio 2016. Negli anni seguenti va applicato il termine previsto nei criteri del 31 marzo del relativo anno.

I criteri allegati sono stati sottoposti al vaglio da parte dell'avvocatura della Provincia e dell'Ufficio questioni linguistiche.

Ciò premesso La Giunta provinciale a voti unanimi validamente espressi

**delibera:**

1. I criteri per la concessione di agevolazioni dal fondo del paesaggio allegati costituenti parte integrante della presente delibera sono approvati e sono pubblicati nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entrano in vigore il giorno successivo alla loro pubblicazione.
2. I criteri approvati con la presente delibera vengono applicati alle domande di contributo presentate dopo l'entrata in vigore di questa delibera.
3. Per l'anno 2016 il termine per la presentazione delle domande di cui al punto 4 comma 1 dei criteri è prorogato fino al 31 maggio 2016. Negli anni seguenti vige il termine previsto nei criteri del 31 marzo dell'anno.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
DOTT. ARNO KOMPATSCHER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.  
DOTT. EROS MAGNAGO

Anlage >>>

Allegato >>>

**Kriterien für die Gewährung von Förderungen aus dem Landschaftsfonds****Criteri per la concessione di agevolazioni dal Fondo del paesaggio****INHALTSVERZEICHNIS****INDICE**

1. Anwendungsbereich
2. Förderungsberechtigte
3. Förderbare Vorhaben
4. Vorlage des Antrags
5. Bearbeitung des Antrags
6. Höhe der Förderung
7. Abrechnung und Auszahlung der Förderung
8. Verpflichtungen
9. Kontrollen

1. Ambito di applicazione
2. Beneficiari
3. Iniziative agevolabili
4. Presentazione della domanda
5. Istruttoria delle domande
6. Misura dell'agevolazione
7. Rendicontazione e liquidazione dell'agevolazione
8. Obblighi
9. Controlli

**1. Anwendungsbereich**

1. Diese Kriterien regeln die Gewährung und Auszahlung von Förderungen aus dem Landschaftsfonds, und zwar ausschließlich für die unter Ziffer 3 angeführten Vorhaben, im Sinne von Artikel 18/bis des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, von Artikel 26 des Landesgesetzes vom 12. Mai 2010, Nr. 6, und der Artikel 26 und 114 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13.

2. Förderungen können nur für Maßnahmen oder Projekte gewährt werden, die das Land Südtirol betreffen und keine Gewinnabsicht verfolgen.

3. Gefördert werden ausschließlich Maßnahmen, die nicht gemäß den folgenden Richtlinien und Programmen unterstützt werden:

a) Richtlinien im Bereich der Landschaftspflege laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1420 vom 9. Dezember 2015, in geltender Fassung,

b) Ländliches Entwicklungsprogramm gemäß Verordnung (EG) Nr. 1698/2005 des Rates vom 20. September 2005 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch

**1. Ambito di applicazione**

1. I presenti criteri disciplinano la concessione e la liquidazione di agevolazioni dal Fondo del paesaggio, limitatamente alle iniziative di cui al punto 3, ai sensi dell'articolo 18/bis della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16, e successive modifiche, dell'articolo 26 della legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6, e degli articoli 26 e 114 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13.

2. Possono essere concesse agevolazioni solo per interventi o progetti riguardanti la provincia di Bolzano e a condizione che con l'iniziativa non si perseguano scopi di lucro.

3. Possono essere concesse agevolazioni solo per interventi non agevolati ai sensi delle seguenti disposizioni:

a) criteri di concessione di contributi in materia di mantenimento e cura del paesaggio di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1420 del 9 dicembre 2015, e successive modifiche;

b) Programma di Sviluppo Rurale ai sensi del regolamento (CE) n. 1698/2005 del Consiglio, del 20 settembre 2005, sul sostegno allo sviluppo rurale da parte del Fondo europeo agri-

den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums (ELER), in geltender Fassung.

Dasselbe gilt für die Maßnahmen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 320 vom 17. März 2015 im Bereich der Denkmalpflege.

4. Die Antragstellenden müssen erklären, bei welchen öffentlichen Ämtern oder Verwaltungen Anträge auf finanzielle Unterstützung für dasselbe Vorhaben vorgelegt wurden oder noch vorgelegt werden. Die Förderungen aus dem Landschaftsfonds können mit Förderungen angehäuft werden, die von anderen öffentlichen Verwaltungen gewährt werden. Jede Art der Mehrfachförderung einzelner Leistungen im Rahmen des Vorhabens ist jedoch unzulässig.

5. Die Bauarbeiten, Eingriffe und sonstigen Vorhaben, für die eine Förderung beantragt wird, müssen innerhalb von zwei Jahren ab Vorlage des Antrags abgeschlossen sein. Ist dies nach Ablauf der Frist nicht der Fall, gilt der Antrag als archiviert und die gewährte Förderung wird widerrufen.

colo per lo sviluppo rurale (FEASR), e successive modifiche.

Lo stesso vale anche per gli interventi di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 320 del 17 marzo 2015 in materia di beni culturali.

4. Il/la richiedente deve dichiarare presso quali uffici o enti pubblici sono state o saranno presentate domande di agevolazione per la stessa iniziativa. Le agevolazioni dal Fondo del paesaggio della Provincia sono cumulabili con le agevolazioni concesse da altre autorità. Non sono però ammesse agevolazioni plurime, di qualsiasi tipo, di singole attività rientranti nell'iniziativa.

5. Le opere, gli interventi e le altre iniziative oggetto della domanda di agevolazione devono essere realizzati entro due anni dalla presentazione della domanda. Decorso inutilmente tale termine, la domanda si intende archiviata e l'agevolazione concessa è revocata.

## 2. Förderungsberechtigte

1. Öffentliche Körperschaften, natürliche oder juristische Personen sowie Vereinigungen können die Förderung erhalten.

2. Es dürfen höchstens drei Förderungsanträge pro Jahr vorgelegt werden. Dazu zählen auch eventuelle Anträge, die im Sinne der Kriterien für die Förderung von Jahresprogrammen eingereicht werden.

## 2. Beneficiari

1. Possono beneficiare delle agevolazioni gli enti pubblici, le persone fisiche o giuridiche, nonché le associazioni.

2. Il/Le richiedenti possono presentare al massimo tre domande di agevolazione nell'arco dell'anno. Nel calcolo va tenuto conto anche delle domande eventualmente presentate in base ai criteri di concessione di agevolazioni per programmi annuali.

## 3. Förderbare Vorhaben

1. Förderbar sind folgende Vorhaben:

- a) zur langfristigen Erhaltung, Wiederherstellung oder Weiterentwicklung der biologischen und strukturellen Vielfalt der Natur und Landschaft,
- b) zum Schutz, zur Pflege, zur langfristigen Erhaltung, zur Wiederherstellung oder Weiterentwicklung der Natur- und Kulturlandschaft, deren Erscheinungsbild und deren Strukturelemente,
- c) zur Sicherung und Förderung der Bodennutzungs- und Bewirtschaftungsformen mit ökologisch wertvoller Funktion,
- d) zur Förderung des Arten- und Lebens-

## 3. Iniziative agevolabili

1. Sono agevolabili le seguenti iniziative:

- a) la conservazione a lungo termine, il ripristino e la promozione della biodiversità nonché della varietà strutturale della natura e del paesaggio;
- b) la tutela, la cura, la conservazione a lungo termine, il ripristino ovvero lo sviluppo del paesaggio naturale e culturale, del suo aspetto estetico e dei suoi elementi strutturali;
- c) la conservazione e la promozione di forme di uso e di gestione del territorio aventi valore ecologico;
- d) la tutela delle specie e degli habitat naturali

raumschutzes auf lokaler Ebene sowie Flächenankauf seitens der öffentlichen Hand zu Naturschutzzwecken;

gefördert werden in diesem Zusammenhang insbesondere spezielle Artenschutzmaßnahmen für die im Bestand gefährdeten heimischen Tier- und Pflanzenarten sowie die Schaffung oder Rückgewinnung von natürlichen Lebensräumen, die Revitalisierung von Hecken, Flurgehölzen, Alleen und Waldrändern, die Renaturierung von kanalisiertem oder eingedoltem Gewässern, die ökologische Aufwertung von Wohnumgebungen, der Flächenankauf durch die öffentliche Hand zu Naturschutzzwecken zur Schaffung von Pufferzonen und Naturkorridoren, die Vernetzung von Schutzgebieten oder Erhaltung spezieller Artenvorkommen,

e) im Rahmen der Pflege, Erhaltung, Erneuerung oder Wiederherstellung schutzwürdiger, im Bauleit-, Durchführungs- oder Landschaftsplan eingetragener Ensembles oder Weiler:

1) Beratungen und Projekte im Bereich des Ensemble- und Weilerschutzes auf Gemeindeebene; Förderungsempfänger ist in diesem Falle nur die Gemeinde,

2) Fassadengestaltung, Dacheindeckung oder beides, sofern der Ensemble- oder Landschaftsplan diesbezüglich ausdrücklich verbindliche Vorschriften enthält und die anfallenden Mehrkosten im Antrag ausführlich und eindeutig belegt werden. Die maximale Förderungshöhe ergibt sich in diesem Fall aus den Mehrkosten, die durch die Auflagen des Ensemble- oder Weilerschutzes entstehen. Für Schindeldächer kommen die Beitragssätze der Richtlinien Landschaftspflege zur Anwendung. Die Mehrkosten für die Verlegung von Mönch- und Nonnenziegeln werden auf der Grundlage der von der Landesabteilung Denkmalpflege angewandten Richtpreise berechnet. Die Kostenvoranschläge mit den anfallenden Posten müssen anhand der aktuellen Richtpreisverzeichnisse des Landes erarbeitet werden. Förderungsempfänger können in diesen Fällen auch Private und private Vereinigungen sein,

f) zur qualitativen Dorferneuerung und -entwicklung, zur Bekanntmachung der Problematiken der Raumentwicklung und Ortsplanung sowie Verbreitung der ent-

a livello locale nonché l'acquisto di superfici da parte di enti pubblici ai fini di tutela naturalistica;

in particolare vengono agevolati gli interventi specifici volti alla tutela delle specie di fauna e flora minacciate nonché le iniziative per la creazione ed il ripristino di habitat naturali, la rivitalizzazione di siepi, cespuglieti, viali alberati e margini del bosco, la rinaturalizzazione di acque canalizzate o intubate, la valorizzazione ecologica degli abitati, l'acquisto di superfici da parte di enti pubblici ai fini della tutela naturalistica per la creazione di zone cuscinetto e corridoi naturali, per il collegamento di zone protette e la conservazione di particolari specie di fauna e flora;

e) nell'ambito della cura, della conservazione, della riqualificazione o del ripristino di insiemi o viles meritevoli di tutela, purché individuati nel piano urbanistico, nel piano di attuazione o nel piano paesaggistico:

1) consulenze e progetti in materia di tutela degli insiemi e delle viles a livello comunale; beneficiario è in questo caso solo il Comune;

2) interventi di valorizzazione delle facciate e/o per la copertura dei tetti, a condizione che il piano paesaggistico o il piano di tutela degli insiemi contenga espressamente prescrizioni vincolanti in materia e i maggiori costi vengano documentati dettagliatamente ed univocamente dal/dalla richiedente. Quale importo massimo dell'agevolazione si considerano in tal caso i maggiori costi risultanti dalle prescrizioni in materia di tutela degli insiemi o delle viles. Per i tetti a scandole si applicano le misure di contributo previste dai criteri in materia di mantenimento e cura del paesaggio. I maggiori costi per la posa di tegole del tipo coppi sono calcolati sulla base dei prezzi indicativi applicati dalla Ripartizione provinciale Beni culturali. I preventivi di spesa per le voci interessate devono essere elaborati tenendo conto dei prezziari ufficiali della Provincia. In questi casi possono beneficiare delle agevolazioni anche privati o associazioni private;

f) interventi per la riqualificazione e lo sviluppo qualitativo di centri abitati, iniziative per far conoscere le problematiche dello sviluppo del territorio e della pianificazione territoriale nonché per rendere note le rela-

sprechenden Gesetzesbestimmungen,

- g) Veranstaltungen, Publikationen und Sensibilisierungsmaßnahmen im Bereich des Natur- und Landschaftsschutzes sowie der Baukultur, die eine breite Öffentlichkeit erreichen beziehungsweise eine angemessene Teilnehmeranzahl aufweisen,
- h) Vorhaben und Maßnahmen innerhalb der Naturparke, Biotope, Natura 2000-Gebiete, im Nationalpark sowie in deren unmittelbarem Umfeld mit positiver Auswirkung auf die Schutzgebiete,
- i) Besucherlenkungsmaßnahmen im Bereich von Schutzgebieten, Errichtung von Themenwegen und Naturlehrpfaden, Erstellung von landschaftlichen Gestaltungsplänen und landschaftliche Entwicklungskonzepte, ökologische Planungen.

2. Im Zusammenhang mit den unter Ziffer 3.1 Buchstaben a), b), c), d) und e) genannten Vorhaben werden auch Studien und wissenschaftliche Arbeiten gefördert, insbesondere jene, die den Arten- und Lebensraumschutz im Sinne der Richtlinie 92/43/EWG des Rates vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen (FFH-Richtlinie) und der Richtlinie 2009/147/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. November 2009 über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten (Vogelschutzrichtlinie) betreffen. Ebenso können Fortbildungsveranstaltungen im Zusammenhang mit den genannten Zielsetzungen gefördert werden.

3. Für die Vorhaben laut Ziffer 3.1 Buchstaben f) und i) können nur öffentliche Körperschaften Förderungen erhalten.

tive norme;

- g) manifestazioni, pubblicazioni e misure di sensibilizzazione in materia di tutela della natura e del paesaggio nonché della cultura edilizia, che abbiano comunque un'ampia diffusione pubblica o un numero congruo di partecipanti;
- h) iniziative e interventi all'interno dei parchi naturali, dei biotopi, dei siti natura 2000, del parco nazionale nonché nelle loro immediate vicinanze, con effetti positivi su dette aree;
- i) misure di gestione dei flussi turistici nei territori soggetti a tutela, realizzazione di sentieri tematici e naturalistico-didattici, redazione di piani di gestione paesaggistica, piani di sviluppo paesaggistico, pianificazioni ecologiche.

2. Sono concesse agevolazioni anche per studi e attività scientifiche relative alle iniziative di cui al punto 3.1, lettere a), b), c), d) ed e), in particolar modo in riferimento alla tutela delle specie e degli habitat ai sensi della direttiva 92/43/CEE del Consiglio, del 21 maggio 1992, relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali e della flora e della fauna selvatiche (direttiva Habitat), nonché ai sensi della direttiva 2009/147/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 30 novembre 2009, concernente la conservazione degli uccelli selvatici (direttiva Uccelli). Possono essere concesse agevolazioni per l'organizzazione di seminari di formazione relativi alle finalità soprammenzionate.

3. Per le iniziative di cui al punto 3.1, lettere f) ed i), possono beneficiare delle agevolazioni esclusivamente gli enti pubblici.

#### 4. Vorlage des Antrags

1. Die Förderung muss, unter Verwendung des entsprechenden Formulars, versehen mit Stempelmarke oder entsprechendem Einzahlungsnachweis, beantragt werden. Der Antrag muss in jedem Fall vor Beginn der Arbeiten oder des Vorhabens bis spätestens 31. März eines jeden Jahres beim Verwaltungsamt für Landschaft und Raumentwicklung der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung, Rittner Straße 4, 39100 Bozen vorgelegt werden. Dem Antrag sind sämtliche Unterlagen beizulegen, die für die Förderung relevant sind, wie Fotos, Baukonzessionen und detaillierte Projektbeschreibungen. Dem Antrag muss folgendes beiliegen:

#### 4. Presentazione della domanda

1. La domanda va presentata sul modulo appositamente predisposto provvisto di marca da bollo ovvero relativa quietanza di versamento. La domanda va in ogni caso presentata prima dell'inizio dei lavori o delle attività, entro e non oltre il 31 marzo di ogni anno all'Ufficio amministrativo del Paesaggio e sviluppo del territorio della Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio, via Renon 4, 39100 Bolzano. La domanda deve essere corredata di tutta la documentazione rilevante per l'agevolazione come foto, concessioni edilizie, descrizioni dettagliate del progetto. In ogni caso la domanda va corredata dalla seguente documentazione:

- a) detaillierter Bericht über das Vorhaben ,
- b) detaillierter Kostenvoranschlag für das Vorhaben,
- c) Finanzierungsplan für das Vorhaben, mit vollständiger Angabe der Finanzierungsquellen,
- d) Angabe der für die Durchführung des Vorhabens verantwortlichen Person,
- e) Angabe der digitalen Zustelladresse für den digitalen Schriftverkehr in den vorgeschriebenen und in jenen Fällen, in denen die Antragstellenden dies beantragen,
- f) Erklärung zur Mehrwertsteuerposition,
- g) Erklärung zum Steuerrückbehalt,
- h) Erklärung über eventuelle Eigenleistungen,
- i) behördliche Bewilligungen, die für die Durchführung des Vorhabens erforderlich sind, sowie, falls erforderlich, schriftliche Zustimmung des Grundeigentümers oder der Grundeigentümerin,
- j) bei Arbeiten, für die eine Baukonzession oder -ermächtigung erforderlich ist, Kopie derselben sowie Kopien der technischen Bauunterlagen, die für die Förderung relevant sind.

2. Im Antrag muss angegeben sein, ob die Arbeiten oder Tätigkeiten im Jahr der Antragstellung oder im darauffolgenden Jahr abgeschlossen werden. Bei Bauarbeiten oder Tätigkeiten ist der Beginn der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung schriftlich mitzuteilen. Erstrecken sich die Bauarbeiten oder Tätigkeiten über zwei Jahre, ist dem Antrag ein Zeitplan beizulegen, aus dem die im jeweiligen Jahr getätigten Ausgaben hervorgehen.

3. Ist der vorgelegte Antrag unvollständig, fordert die Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung schriftlich die fehlenden Unterlagen oder Angaben an. Wird der Antrag innerhalb von 30 Tagen ab Aufforderung nicht vervollständigt, so wird er von Amts wegen archiviert.

4. Die Ämter der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung sowie die Kommission für den Landschaftsfonds können weitere Unterlagen anfordern, die für eine genauere Überprüfung des Vorhabens notwen-

- a) relazione dettagliata sull'iniziativa programmata;
- b) preventivo dettagliato di spesa per l'iniziativa programmata;
- c) piano di finanziamento per l'iniziativa programmata con indicazione completa di tutte le fonti di finanziamento.
- d) indicazione della persona responsabile della realizzazione dell'iniziativa;
- e) indicazione del domicilio digitale per la corrispondenza digitale nei casi prescritti e nei casi in cui i/le richiedenti lo richiedono;
- f) dichiarazione relativa alla posizione IVA;
- g) dichiarazione relativa alla ritenuta d'acconto;
- h) dichiarazione relativa ad eventuali prestazioni proprie;
- i) tutte le autorizzazioni richieste per la realizzazione dell'iniziativa nonché, ove necessario, il consenso del proprietario del terreno;
- j) in caso di lavori per i quali è previsto il rilascio di una concessione edilizia ovvero di un permesso di costruire, copia del relativo titolo abilitativo nonché della documentazione tecnica rilevante ai fini della valutazione della domanda.

2. Nella domanda il/la richiedente deve indicare se i lavori o le attività verranno ultimati nell'anno di presentazione della domanda o nell'anno seguente. L'inizio dei lavori o delle attività deve essere comunicato per iscritto alla Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio. Se i lavori o le attività avvengono nell'arco temporale di un biennio, alla domanda deve essere allegato un cronoprogramma, dal quale risultano le spese riferite ai lavori eseguiti o alle attività attuate in ciascun anno.

3. Se la domanda presentata è incompleta, la Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio richiede per iscritto la documentazione o le indicazioni mancanti. Trascorsi 30 giorni dalla richiesta di integrazione senza che la domanda venga perfezionata, la stessa è archiviata d'ufficio.

4. Gli uffici della Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio nonché la Commissione per il fondo del paesaggio possono richiedere qualsiasi altra documentazione necessaria per valutare l'iniziativa pro-

dig sind.

grammata.

## 5. Bearbeitung des Antrags

1. Nach seinem Eingang wird der Antrag zur inhaltlichen Bearbeitung dem zuständigen Amt der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung übermittelt.

2. Der zuständige Amtsdirektor/Die zuständige Amtsdirektorin oder die von diesem oder dieser mit der fachlichen Bearbeitung betraute Person überprüft den Antrag anhand der unter Ziffer 5.3 angeführten Kriterien, fordert gegebenenfalls zusätzliche Unterlagen an, überprüft die Kosten und übermittelt dem Verwaltungsamt für Landschaft und Raumentwicklung eine Bewertung samt Vorschlag, die der Kommission für den Landschaftsfonds als Entscheidungsgrundlage dienen. Die mit der fachlichen Bearbeitung betraute Person kann in der Kommission für den Landschaftsfonds die Berichterstattung übernehmen.

3. Die Kommission für den Landschaftsfonds überprüft den vollständigen Antrag nach folgenden Kriterien:

- a) Eignung der Maßnahme im Hinblick auf die unter Ziffer 3 angeführten Ziele,
- b) Qualität und eventuelle Synergieeffekte,
- c) besondere Erfordernisse auf Landesebene,
- d) Raumwirksamkeit: Das direkte Resultat des Vorhabens muss durch konkrete landschaftliche Eingriffe sichtbar sein. Dieses Kriterium gilt nicht für Studien, Forschungsprojekte oder Fortbildungsveranstaltungen in den Bereichen laut Ziffer 3,
- e) Nachhaltigkeit aus ökologischer Sicht: Ökologisch nachhaltige Maßnahmen haben Vorrang vor Maßnahmen mit kurzzeitigen Auswirkungen,
- f) intellektuelle oder materielle Eigenleistung,
- g) Einbindung der örtlichen Bevölkerung, angemessene Teilnehmerzahl.

4. Auf begründeten Antrag des Förderungsempfängers kann die Kommission eine Änderung der Zweckbestimmung der gewährten Förderung genehmigen, sofern dieser Antrag vor Durchführung der Änderung vorgelegt wurde.

5. Sobald die Kommission den Antrag genehmigt hat, setzt der Direktor/die Direktorin der Landesabteilung Natur, Landschaft und

## 5. Istruttoria della domanda

1. Dopo la sua ricezione, la domanda è assegnata ai fini dell'istruttoria all'ufficio competente della Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio.

2. Il direttore/La direttrice d'ufficio competente ovvero il funzionario incaricato/la funzionaria incaricata dell'istruttoria esamina la domanda secondo i criteri di cui al punto 5.3 e richiede eventualmente ulteriori documenti ritenuti necessari; inoltre verifica le spese previste e trasmette all'Ufficio amministrativo del Paesaggio e sviluppo del territorio una valutazione contenente anche una proposta che servirà alla Commissione per il fondo del paesaggio da base per la sua decisione. La persona incaricata dell'istruttoria può altresì svolgere la funzione di relatore/relatrice in seno alla Commissione per il fondo del paesaggio.

3. La Commissione per il fondo del paesaggio esamina la domanda, completa di tutta la documentazione richiesta, secondo i seguenti criteri:

- a) idoneità dell'iniziativa in ordine alle finalità di cui al punto 3;
- b) qualità ed eventuali effetti di sinergia;
- c) esigenze particolari a livello provinciale;
- d) visibilità nel territorio: il risultato diretto dell'iniziativa deve manifestarsi attraverso interventi concreti nel paesaggio. Questo criterio non si applica nel caso di studi e ricerche o seminari di formazione riguardanti le iniziative di cui al punto 3;
- e) ecosostenibilità: gli interventi con effetti ambientali persistenti hanno priorità rispetto a quelli con effetti brevi;
- f) prestazione propria intellettuale o manuale del/della richiedente;
- g) coinvolgimento della popolazione locale, numero congruo di partecipanti.

4. Su richiesta motivata del beneficiario/della beneficiaria, la Commissione può autorizzare una variazione della destinazione dell'agevolazione, a condizione che la richiesta sia stata presentata prima dell'effettuazione della variazione.

5. Dopo l'approvazione della domanda da parte della Commissione, il Direttore/la Direttrice della Ripartizione provinciale Natura, paesag-

Raumentwicklung die Höhe der Förderung fest.

gio e sviluppo del territorio determina l'ammontare dell'agevolazione.

## 6. Ausmaß der Förderung

1. Die Vorhaben laut Ziffer 3 können im Rahmen von maximal 70 Prozent der anerkannten Kosten gefördert werden.
2. Keine Förderungen werden für Verwaltungsspesen gewährt (Personal, Miete, Telefon, Post, Ankauf von Einrichtungsgegenständen und Büromaschinen, Büromaterial, Büchern, Zeitschriften, Fotos).
3. Referenten- und Moderatorenhonorare bei Bildungsveranstaltungen (Lehrgänge, Seminare, Kurse, Tagungen und Kongresse) sowie Reise-, Unterkunfts- und Verpflegungskosten können nur im Rahmen der für die Landesverwaltung im Bereich Weiterbildung geltenden Kriterien gefördert werden.
4. Eigenleistungen können nur bis zu einem Höchstbetrag von 10.000 Euro quantifiziert werden. Eigenleistungen innerhalb dieses Rahmens sind nur in den von der Kommission für den Landschaftsfonds festgelegten Fällen und im jeweils von dieser anerkannten Ausmaß zulässig. Für die Abrechnung der Eigenleistungen ist eine detaillierte Kostenaufstellung vorzulegen, die der Förderungsempfänger selbst erstellen kann.

## 6. Misura dell'agevolazione

1. Per le iniziative di cui al punto 3 possono essere concesse agevolazioni nella misura massima del 70 per cento della spesa riconosciuta ammissibile.
2. Non sono concesse agevolazioni per le spese amministrative (personale, affitti, telefono, spese postali, acquisto di arredi e macchinari per l'ufficio, materiale per l'ufficio, libri, riviste, fotografie).
3. Per gli onorari di relatori e moderatori di iniziative formative (corsi, seminari, convegni e congressi) nonché per le spese di viaggio, di vitto e alloggio possono essere concesse agevolazioni nei limiti previsti dai criteri validi per l'Amministrazione provinciale nel settore dell'educazione permanente.
4. Le prestazioni erogate dagli enti e dai soggetti stessi possono essere quantificate fino all'ammontare massimo di 10.000 euro. La quantificazione delle prestazioni proprie nell'ambito di tale limite è ammissibile solo nei casi e nella misura fissata dalla Commissione per il fondo del paesaggio. Per la quantificazione delle prestazioni proprie va presentato un piano dettagliato dei costi, che può essere redatto dallo stesso beneficiario/dalla stessa beneficiaria dell'agevolazione.

## 7. Abrechnung und Auszahlung der Förderung

1. Die Förderung wird ausgezahlt, sobald die für die fachliche Bearbeitung zuständige Person bestätigt hat, dass das Vorhaben ordnungsgemäß umgesetzt wurde und der eigens dafür vorgesehene Auszahlungsantrag mit den folgenden Unterlagen vorliegt:
  - a) Eigenerklärung des Förderungsempfängers oder des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der Körperschaft, des Vereins oder der Organisation, dass die Tätigkeiten im Rahmen des Vorhabens laut Antrag in vollem Umfang oder teilweise durchgeführt wurden und dass die veranschlagten Kosten den tatsächlichen Kosten entsprechen,
  - b) Eigenerklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin von Körperschaften, die den gesetzlichen Bestimmungen über die Vergabe und Ausführung

## 7. Rendicontazione e liquidazione dell'agevolazione

1. L'agevolazione è liquidata previa conferma del regolare svolgimento dell'iniziativa da parte del funzionario incaricato/della funzionaria incaricata dell'istruttoria. La liquidazione avviene su presentazione della relativa richiesta redatta sul modulo appositamente predisposto e dei seguenti documenti:
  - a) dichiarazione sostitutiva del beneficiario/della beneficiaria o del/della legale rappresentante dell'ente, dell'associazione o dell'organizzazione, che le attività riguardanti l'iniziativa oggetto della domanda sono state eseguite interamente o parzialmente e che le spese preventivate corrispondono a quelle effettive;
  - b) dichiarazione sostitutiva del/della legale rappresentante degli enti soggetti alle norme in materia di appalti ed esecuzione di lavori pubblici, attestante che le relative

öffentlicher Bauaufträge unterliegen, dass die diesbezüglichen Bestimmungen eingehalten wurden,

- c) ordnungsgemäß quittierte Ausgabenbelege im Original und in Form einer Kopie mit Angabe des Datums der geleisteten Zahlung, versehen mit der diesbezüglichen Kostenaufstellung.

2. Der Antragstellende muss die getätigten Ausgaben bis zum Ende des auf die einzelnen Tätigkeiten des zeitlichen Ablaufplans folgenden Jahres oder des auf die Anlastung der Ausgabe folgenden Jahres, falls diese später erfolgt, abrechnen. Verstreicht diese oder die eventuell frühere Frist, und wurde die Ausgabe mit Verschulden des Antragstellenden nicht abgerechnet, wird die Förderung widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann auf schriftlichen Antrag eine Fristverlängerung bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden; verstreicht auch diese Frist ungeachtet, ist die Förderung widerrufen.

3. Die Ausgabenbelege:

- a) müssen auf den Namen des Antragstellenden lauten,  
 b) dürfen sich nur auf Ausgaben beziehen, die im Kostenvoranschlag vorgesehen sind, der mit dem Förderungsantrag oder mit dem Änderungsantrag laut Ziffer 5.4 vorgelegt wurde,  
 c) müssen den Gesamtbetrag der anerkannten Kosten decken.

4. Sind die tatsächlich bestrittenen Kosten niedriger als die anerkannten Kosten, wird die Höhe der Förderung auf der Grundlage der tatsächlichen Ausgaben und anhand des genehmigten Prozentsatzes neu berechnet.

norme sono state rispettate;

- c) idonea documentazione di spesa, regolarmente quietanzata, in originale e copia con indicazione della data dell'avvenuto pagamento, corredata del relativo elenco analitico delle spese.

2. Il/La richiedente deve rendicontare la spesa sostenuta entro la fine dell'anno successivo a quello a cui si riferiscono le singole attività previste nel cronoprogramma, ovvero dell'anno successivo all'imputazione della spesa, se diverso. Trascorso tale termine o un termine più breve eventualmente fissato senza che sia stata presentata la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al/alla richiedente, l'agevolazione è revocata. Per gravi e giustificati motivi e su richiesta scritta, può essere concessa una proroga fino ad un ulteriore anno, trascorso infruttuosamente il quale il contributo è revocato.

3. I documenti di spesa:

- a) devono essere emessi a nome del/della richiedente;  
 b) devono riferirsi esclusivamente alle spese indicate nel preventivo presentato a corredo della domanda di agevolazione o della domanda di variazione della destinazione di cui al punto 5.4;  
 c) devono coprire l'importo complessivo delle spese riconosciute.

4. Se le spese effettivamente sostenute sono inferiori all'ammontare delle spese riconosciute, l'importo dell'agevolazione viene rideterminato sulla base delle spese effettive e secondo la percentuale concessa.

## 8. Verpflichtungen

1. Die Förderungsempfänger weisen, im Rahmen ihrer Öffentlichkeitsarbeit, in passender Form darauf hin, dass das Vorhaben, die Maßnahme, das Projekt oder die Tätigkeit von der Autonome Provinz Bozen mitfinanziert wurde.

## 8. Obblighi

1. Nell'ambito della propria attività di comunicazione, i beneficiari delle agevolazioni devono fare riferimento al fatto che le iniziative, gli interventi, i progetti e le attività sono stati realizzati con il sostegno economico della Provincia autonoma di Bolzano.

## 9. Kontrollen

1. Wurden die Anträge nicht schon vor Auszahlung der Förderung vollständig überprüft, führt die Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung Stichprobenkontrollen im Ausmaß von mindestens sechs Prozent der

## 9. Controlli

1. Nel caso in cui le domande non fossero già state sottoposte ad un esame completo prima della liquidazione dell'agevolazione, la Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio effettua controlli a campione su

angenommenen Anträge durch.

2. Der Amtsdirektor/die Amtsdirektorin und ein Beamter/eine Beamtin des Verwaltungsamtes für Landschaft und Raumentwicklung ermitteln die zu kontrollierenden Förderungsempfänger durch Los. Die Auslosung erfolgt nach dem Zufallsprinzip, anhand einer Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Förderungen. Über die Auslosung und deren Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst. Darüber hinaus können weitere Zweifelsfälle überprüft werden.

3. Die Kontrollen können durch Lokalaugenschein erfolgen oder durch Anforderung der entsprechenden Unterlagen. Im Rahmen der Kontrollen werden die effektive Durchführung des geförderten Vorhabens sowie die Übereinstimmung der abgerechneten Kosten und der Ausgabenbelege mit den durchgeführten Arbeiten oder Tätigkeiten überprüft.

4. Die Kontrolle wird – sofern nicht bereits vor der Auszahlung der Förderung erfolgt - vom technischen Personal der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung durchgeführt. Das Personal des Verwaltungsamtes für Landschaft und Raumentwicklung führt dagegen die buchhalterische Überprüfung durch.

5. Wurden Förderungen unrechtmäßig in Anspruch genommen, verfügt der oder die Vorsitzende der Kommission für den Landschaftsfonds die Maßnahmen gemäß Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

almeno il sei per cento delle domande accolte.

2. Il Direttore/La Direttrice e un funzionario/una funzionaria dell'Ufficio amministrativo del Paesaggio e sviluppo del territorio individuano tramite sorteggio le domande da controllare. Il sorteggio è effettuato secondo il principio di casualità da una lista comprensiva di tutte le agevolazioni erogate nell'anno di riferimento. Delle operazioni di sorteggio e del relativo esito è redatto apposito verbale. Inoltre possono essere sottoposti al controllo altri casi dubbi.

3. I controlli possono aver luogo tramite appositi sopralluoghi o tramite richiesta di specifica documentazione. Nell'ambito dei controlli si verificano l'effettiva realizzazione dell'iniziativa agevolata nonché la corrispondenza delle spese e dei documenti di spesa con le attività o i lavori effettivamente eseguiti.

4. I controlli – ove non già eseguiti prima della liquidazione dell'agevolazione – sono effettuati dal personale tecnico della Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio. La verifica contabile è effettuata invece dal personale dell'Ufficio amministrativo del Paesaggio e sviluppo del territorio.

5. Nel caso di indebita percezione dell'agevolazione il/la Presidente della Commissione per il fondo del paesaggio adotta i provvedimenti di cui all'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.